

**Korrespondenz aus Deutschland**  
Post 107 in Spremberg, 18. Aug. 1911.  
Worthy Volksblatt!  
Bis zum 15. August hat die große Hitze gedauert: 98—100 Grad Fahrenheit im Schatten außerhalb, 80 Grad in der kühlen (!) Stube; die Temperatur in der Sonne zu erproben, habe ich nicht gewagt. Ja, das war für Deutschland etwas Neues, obgleich es im Jahre 1904 auch so trocken, aber nicht so heiß war. Diese Pfingsten war es hier schon so heiß, wie in Texas um die gleiche Zeit. Der Roggen ist besser geraten, als voriges Jahr, auch Gerste und Weizen, dieser jedoch nur mäßig und leicht. Kartoffeln wird's wenig geben. Isset doch der Zensur jetzt schon 7 Mark. Kartoffeln werden sich daher nicht sehr schaden lassen, wie's im Kartoffelliede heißt:  
„Hat jemand sich die Hand verbrannt,  
Und hilft dazu kein Segen,  
So tut man auf die Wunde d'Vand  
Kartoffelabsicht legen.“  
Ihr Korrespondent aus Hamburg,  
Shackelford Co., Texas, Herr Gottlob Jento, wollte näheres über seinen Bruder wissen — nun, derselbe ist gestorben; nur weiß ich nicht genau, wenn, jedoch dürfte es zwei Jahre her sein; ich will mich in der Zwischenzeit näher erkundigen und in meiner nächsten Korrespondenz genauerer darüber berichten. Mit Gruß an alle Leser des „Volksblattes“  
Der Eisenbahner.

Correspondence from Germany

Post 107 at Spremberg, August 18, 1911

Worthy *Volksblatt*!

The great heat wave lasted until August 15th: 98 - 100 degrees Fahrenheit outside in the shade, 80 degrees in the cool (!) booth; I did not dare test the temperature in the sun. Alas, this was something new for Germany although we also had a similar dry spell in 1904 but it was not nearly as hot. It was already as hot here at Pentecost as in Texas, at the time. The rye yield has turned out better than last year, also barley and wheat, oats, however, have prematurely ripened and are sparse. There will be few potatoes with the hundred-weight already priced at 7 *Mark*. Potatoes will therefore not be allowed to be misused very much as is suggested in the potato song:

“If someone has burnt his hand  
And no blessed thing will help,  
Then one should place upon the wound  
A layer of potato scrapings.”

Your correspondent Mr. Gottlob Jento from Freiburg in Shackelford Co., Texas, wanted to know a little more about his brother ---; so far, I can tell you that he has passed away but I do not know when, precisely, but believe it to be around two years ago; I will inquire about this further in the meantime and report in more detail in my next correspondence. With greetings to all readers of the “*Volksblatt*,”

The Railroader.

Translated by John Buerfeind

